



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2020

Kielet ja käännösuunta

puolasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

[seuraavalla sivulla]

1. Käännettävä teksti

Ote tuomioistuimen päätöksestä

Lähde: noudettu 19.9.2020 <https://sip.lex.pl/orzeczenia-i-pisma-urzedowe/orzeczenia-sadow/ii-sa-bk-182-19-przeslanki-nalozenia-obowiazku-522818903>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Asianosaiselle jatkotoimenpiteitä varten

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2035 merkkiä

Sentencja

Wojewódzki Sąd Administracyjny w Białymstoku po rozpoznaniu w Wydziale II na rozprawie w dniu 12 września 2019 r. sprawy ze skargi Wspólnoty Mieszkaniowej przy ul. (...) w B. na postanowienie P. Wojewódzkiego Inspektora Nadzoru Budowlanego w B. z dnia (...) lutego 2019 r., nr (...) w przedmiocie obowiązku przedłożenia ekspertyzy technicznej oddała skargę.

/---/

Uzasadnienie prawne

Wojewódzki Sąd Administracyjny w Białymstoku zważył, co następuje. /---/

Do obowiązków organów nadzoru budowlanego należy m.in. nadzór i kontrola nad przestrzeganiem przepisów prawa budowlanego, w tym warunków bezpieczeństwa ludzi i mienia przy utrzymywaniu obiektów budowlanych (art. 81 ust. 1 pkt 1 lit. b P.b.). W celu realizacji swoich zadań organ nadzoru budowlanego wyposażony jest m.in. w uprawnienie do nałożenia obowiązku wynikającego z art. 81c ust. 2 P.b., który to przepis jest podstawą zaskarżonego postanowienia. Zgodnie z jego treścią, organy administracji architektoniczno-budowlanej i nadzoru budowlanego, w razie powstania uzasadnionych wątpliwości co do jakości wyrobów budowlanych lub robót budowlanych, a także stanu technicznego obiektu budowlanego, mogą nałożyć, w drodze postanowienia, na osoby, o których mowa w ust. 1, obowiązek dostarczenia w określonym terminie odpowiednich ocen technicznych lub ekspertyz. Koszty ocen i ekspertyz ponosi osoba zobowiązana do ich dostarczenia. Jak wynika z ust. 1 ww. przepisu, podmiotami obowiązku są, według kolejności wymienionej w przepisie: uczestnicy procesu budowlanego, właściciel lub zarządca obiektu budowlanego.

Postanowienie wydawane na podstawie art. 81c ust. 2 P.b. ma charakter dowodowy, z czym wiążą się określone konsekwencje. Po pierwsze, stosowanie przepisu powinno uwzględniać, że zbieranie i ocena dowodów jest przede wszystkim proceduralnym obowiązkiem organów prowadzących postępowanie (art. 7 k.p.a. - zasada prawdy obiektywnej), a przeniesienie ciężaru przedstawienia dowodu (i poniesienia jego kosztów) na stronę powinno mieć charakter wyjątkowy. /---/